

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΠΕΜΠΤΗ 21 ΙΟΥΝΙΟΥ 2007
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ

- A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, εάν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Le tabagisme passif tue-t-il vraiment ?

Selon l'Académie de médecine, il cause 3000 morts par an en France. Un non-fumeur en contact quotidien avec un fumeur présente un taux de mortalité plus élevé de 15% ! Et un risque de cancer du poumon plus élevé de 25%.

La loi du 10 janvier 1991 pose le principe de l'interdiction de fumer dans les locaux à usage collectif, clos ou couverts. Sont concernés : les hôpitaux et établissements de santé, les gares, les aéroports, les moyens de transport (sauf le taxi considéré comme un endroit privé), les établissements scolaires, les lieux de travail ou de loisirs. Les restaurants et les cafés sont soumis aux mêmes règles, avec possibilité d'aménager un espace fumeur. Autres exceptions : les bureaux individuels dans une entreprise et les «fumeurs», endroits bien séparés et ventilés. Fumer hors des endroits autorisés coûte, en théorie, 450€.

On se dirige vers une interdiction de fumer dans tous les lieux ouverts au public. Le Parlement pourrait voter une loi et le gouvernement pourrait prendre des décrets réformant la loi du 10 janvier. En ayant autorisé des «zones fumeurs» et «non-fumeurs», cette loi est aujourd'hui inadaptée. 75% des non-fumeurs et 50% des fumeurs se disent gênés par la fumée des autres ! Cependant, il n'y a aucune directive européenne sur le sujet et la résistance des industries du tabac est forte.

-le tabagisme=το κάπνισμα

-prendre des décrets=εκδίδω υπουργική απόφαση

Ça m'intéresse, N°307, septembre 2006

25 points

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας, στα γαλλικά, στις παρακάτω ερωτήσεις:

B.1

a. À quels endroits est-il interdit de fumer en France ?

5 points

b. Quels sont les dangers causés par le tabagisme passif ?

5 points

c. À quels endroits est-il autorisé de fumer en France ?

5 points

B.2

a. « Les restaurants et les cafés sont soumis aux mêmes règles, avec possibilité d'aménager un espace fumeur. »
Reformulez cette phrase en la commençant par :
Il faut que...

5 points

b. « Il n' y a aucune directive européenne sur le sujet et la résistance des industries du tabac est forte. »
Comment pourrait-on formuler cette phrase si, tout en conservant le même sens, on la commençait par :
Le journaliste a écrit que...

6 points

c. « La loi du 10 janvier 1991 pose le principe de l'interdiction de fumer. »
Comment serait la phrase, si l'auteur la commençait par :
Le principe...

4 points

Γ. Να γράψετε κείμενο στα γαλλικά (180-200 λέξεις), σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Le magazine Okapi réalise une enquête concernant les inconvénients de l'utilisation du téléphone portable par les jeunes.

Vous participez à cette enquête en écrivant un texte dans lequel vous développez ces inconvénients.

45 points

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο, ερωτήσεις στα γαλλικά, θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν μόνο τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος και η ημερομηνία του εντύπου να μη μεταφραστούν.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΕΠΙΤΥΧΙΑ

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ